



Генеральная Ассамблея

Distr.: General

5 January 2000

Russian

Original: Arabic/English/

Russian/Spanish

Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности

Седьмая сессия

Вена, 17-28 января 2000 года

Пункт 3 предварительной повестки дня*

Рассмотрение пересмотренного проекта конвенции

Организации Объединенных Наций против транснациональной
организованной преступности при уделении особого
внимания статьям 1-3, 5 и 6

Предложения и материалы, полученные от правительств

Добавление

Содержание

	<u>Страница</u>
II. Предложения и материалы, полученные от правительств	2
Аргентина	2
Азербайджан	2
Беларусь	4
Сингапур	6
Сирийская Арабская Республика	6

* A/AC.254/24.

II. Предложения и материалы, полученные от правительств

Аргентина*

[Подлинный текст на английском и испанском языках]

Статья 7 тер: Распоряжение конфискованными активами

1. Включить после пункта 1 следующий новый пункт:

"2. Доходы от такого изъятия и конфискации используются для покрытия расходов на оказание надлежащей помощи потерпевшему в тех случаях, когда Государства-участники считают это необходимым и когда они это согласовали, в соответствии с индивидуальными гарантиями, закрепленными в их внутреннем законодательстве".

2. Нумерацию другого пункта следует изменить соответствующим образом.

Азербайджан

[Подлинный текст на русском языке]

1. Поддерживая решение о принятии конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Азербайджан хотел бы обратить внимание на противоречия и неточности в отдельных положениях и статьях ее проекта.

2. Под "организованной преступной группой" в статье 2 бис Конвенции понимается структурно оформленная группа в составе трех или более лиц, существующая в течение определенного периода времени и имеющая своей целью совершение тяжкого преступления, с тем чтобы прямо или косвенно получить финансовую или иную материальную выгоду.

3. В этой же статье дается определение "тяжкого преступления" как поведения, представляющего собой правонарушение, наказуемое лишением свободы на максимальный срок не менее [...] лет или более строгой мерой наказания.

4. В пункте 3 варианта 2 статьи 2** указывается, что

"... при рассмотрении вопроса о том, имеются ли достаточные основания полагать, что к совершению правонарушения причастна преступная организация, могут приниматься во внимание, в частности, следующие обстоятельства:

- a) характер правонарушения;
- b) транснациональный характер правонарушения;
- c) имело ли место отмывание денег; или

* Поправки, изданные ранее в документе A/AC.254/L.90.

** На основе текста проекта конвенции, содержащегося в документе A/AC.254/4.

d) требовало ли данное правонарушение обстоятельного планирования или значительных средств для его совершения".

5. В ряде стран приведенные положения автоматически отнесут к разряду организованных преступных групп кочующих цыган, занимающихся попрошайничеством, бригады артистов и строителей, утаивающих доходы, религиозные и иные общественные организации. Даже "Гринпис" с ее экстравагантными акциями и изготовители фруктовой водки (самогонщики) при действующем в некоторых государствах уголовном законодательстве могут оказаться в числе транснациональных организованных преступных групп.

6. Вместе с тем двое международных убийц-профессионалов, годами путешествующих по свету для исполнения заказов, к преступной группе отнесены быть не могут, так как согласно проекту конвенции им не хватает еще одного соучастника.

7. Азербайджан предлагает следующее определение организованной преступной группы:

"организованная преступная группа" - это структурно оформленная группа в составе двух или более лиц, функционирующая в течение определенного периода времени с целью получения в любой форме материальной или иной выгоды в результате совершения тяжких преступлений, предусмотренных настоящей Конвенцией, либо существующая в течение определенного периода времени за счет подобной выгоды".

8. Между определением, предложенным в проекте конвенции, и определением, разработанным нами, существуют принципиальные различия, имеющие существенное значение для борьбы с организованной преступностью и соблюдением при этом прав и свобод граждан, а именно:

a) цель группы не совершение преступления, а получение в результате совершения преступления материальной или иной выгоды; преступление - способ получения выгоды;

b) на первом этапе группа не просто существует, а функционирует и распределяет силы, подыскивает средства, планирует и т.п., т.е. подготавливает совершение преступлений с целью получения выгоды. Получив в результате совершения преступления выгоду, (второй этап) группа может существовать за ее счет до получения новой выгоды в результате совершения новых преступлений и т.д.;

c) два человека - это уже группа. Почему же в составе группы должны быть как минимум трое?

d) не всегда тяжкие преступления совершаются организованными группами с целью получения финансовой или иной материальной выгоды. Так, убийство полицейского, обнаружившего следы функционирования группы, с натяжкой можно отнести к убийству с целью получения финансовой или иной материальной выгоды, так как совершено оно, чтобы воспрепятствовать ликвидации группы, а иная выгода еще в проекте.

9. Перечисление в проекте конвенции (пункт 1 варианта 3 статьи 2) отдельных тяжких преступлений представляется неверным.

10. Перечень этот должен быть исчерпывающим. По непонятным причинам в нем нашлось место кражам автомашин, но не оказалось хищений чужого имущества, совершенных различными способами. Есть упоминание о хищении ядерного материала, но ни слова о хищении химических и бактериологических веществ.

11. Данный вопрос связан с неверной, по нашему мнению, формулировкой "тяжкого преступления" (см. пункт 2 варианта статьи 2), к которым вследствие этого могут быть отнесены деяния с политической либо иной подоплекой.

12. Не выдерживает критики положение о неприменимости Конвенции к правонарушениям с исключительно внутренними связями. Получается, что если организованная преступная группа действовала в пределах одного государства, все ее члены и потерпевшие являются гражданами данного государства, то Государство - участник Конвенции на правовую помощь от других участников рассчитывать не может, даже если она касается элементарных сведений справочного характера. Также если члены организованной преступной группы скрылись в другом Государстве - участнике Конвенции, то выдача их по Конвенции произведена не будет.

13. Проект конвенции (статья 2 бис) не дает разъяснений всех терминов, содержащихся в ней, что приведет к их неоднозначному толкованию. Трактовка некоторых терминов противоречит общепринятой, а некоторые термины, например "определенный период времени", трактуются неверно. "Определенный период времени" - это не достаточно длительный период времени, а любой период времени, затраченный для разработки соглашения или плана совершить какое-либо тяжкое преступление.

14. Отдельные положения статьи 4 "Отмывание денег" Конвенции противоречат одному из основных принципов правосудия - не дважды за одно и то же, так как предлагают ввести уголовную ответственность лиц за распоряжение ими имуществом, добытым преступным путем. Подобная ответственность возможна для лиц, лишь единожды принявших участие в отмывании денег.

15. Пункт 4(а) статьи 4 проекта конвенции также противоречит принципам правосудия, так как перекладывает бремя доказывания на осужденного и предопределяет действия судебных органов, тем самым ущемляя их независимость.

16. Аналогичный характер имеет положение пункта 3 статьи 6 Конвенции, предписывающее вмешательство исполнительных органов в судебную деятельность, а также пункт 7 статьи 10, предлагающий упростить доказательственные требования, связанные с выдачей.

Беларусь

[Подлинный текст на русском и английском языках]

Статья 2 бис: Использование терминов

Пункт (а)

1. Заменить слово "трех" словом "двух".

Статья 4: Преступления, связанные с отмыванием денег

Пункт 1(с) (A/AC.254/4/Rev.5)

2. Беларусь полагает, что слова "управление, хранение" охватываются понятием "владение", а слова "обмен, гарантирование, инвестирование" - понятием "распоряжение". В этой связи предлагается названные слова, а также слово "перевод" (повторяется в подпункте (а)) из текста пункта 1(с) исключить, изложив его в следующей редакции:

"с) приобретение, владение, использование и распоряжение имуществом, когда известно, что оно представляет собой доходы от преступления".

При этом Беларусь считает, что противоправное действие, состоящее в транспортировке такого имущества (см. текст в квадратных скобках), охватывается содержанием пункта 1(d) данной статьи.

Пункт 3 бис

3. Не исключая неточности, допущенной при переводе на русский язык текста пункта 3 бис, необходимо отметить отсутствие логики в данном пункте. С одной стороны, имущество фактически не представляет собой доходы от преступления, но это обстоятельство тем не менее не может служить аргументом защиты, поскольку доказано, что оно является доходом от преступления.

Статья 4 бис: Меры по борьбе с отмыванием денег

4. Поддерживая вариант 1 данной статьи, который, безусловно, нуждается в доработке, Беларусь считает необходимым текст пункта 4 после слов "правоохранительными органами и органами" дополнить словом "финансового".

Статья 7 бис: Международное сотрудничество в целях конфискации

5. Исходя из того, что статья 7 проекта конвенции непосредственно не предусматривает направление просьб, связанных с конфискацией, Беларусь считает, что ссылка на данную норму в пункте 1(a) является неуместной. Основания направления просьб, в том числе по вопросам конфискации, изложены в статье 14 проекта конвенции.

6. Следуя содержанию пунктов 1(a) и (b), просьба, связанная с конфискацией имущества, направляется не центральным компетентным органом запрашивающего государства, а самим запрашивающим государством-участником, что не согласуется с практикой исполнения действующих международных договоров о правовой помощи, а также расходится с порядком сношений, предусмотренных пунктом 8 статьи 14 проекта конвенции.

7. Согласно пункту 3 решения или меры, предусмотренные в пунктах 1 и 2 данной статьи, принимаются запрашиваемым государством-участником в соответствии с положениями его внутреннего законодательства.

8. В этой связи Беларусь считает, что постановление о конфискации (см. пункт 2) должно выноситься исключительно компетентным органом запрашиваемого государства-участника, и предлагает слова "либо запрашивающим Государством-участником, либо" из текста пункта 2 исключить.

Статья 18: Защита свидетелей и потерпевших

9. Название статьи предусматривает защиту не только свидетелей, но и потерпевших. Однако в тексте статьи речь о потерпевших не ведется. В этой связи предлагается статьи 18 и 18 бис объединить в одну статью.

Пункт 1

10. Добавить слова "и потерпевших" после слов "участвующих в уголовном процессе свидетелей".

Сингапур

[Подлинный текст на английском языке]

Статья 7: Конфискация

1. Делегация Сингапура отмечает отсутствие в статье 7 положения, защищающего от конфискации имущество, на которое распространяется государственный или дипломатический иммунитет.

2. В связи с этим Сингапур хотел бы обратить внимание Специального комитета на следующее положение, содержащееся в пункте 1 статьи 98 Римского статута Международного уголовного суда:

"Суд не должен обращаться с просьбой о предоставлении в распоряжение или с просьбой о помощи, которая требовала бы от запрашиваемого государства действий, противоречащих его обязательствам по международному праву в отношении государственного или дипломатического иммунитета лица или имущества другого государства, до тех пор, пока Суд не заручится сотрудничеством этого другого государства в вопросе отказа от иммунитета".

3. В духе вышеуказанной статьи Сингапур предлагает добавить после пункта 8 следующий новый пункт:

"[...] имущество, принадлежащее иностранному государству и используемое в некоммерческих целях, не может быть конфисковано без согласия этого иностранного государства".

Сирийская Арабская Республика*

[Подлинный текст на арабском языке]

Статья 5: Ответственность юридических лиц

Пункт 1

1. Необходимость в положении, касающемся прибыли, отсутствует, поскольку ответственность возникает в результате совершенного деяния, в то время как прибыль является результатом такого деяния. Поэтому пункт 1 необходимо сформулировать следующим образом:

"1. Каждое Государство-участник предусматривает в своем внутреннем законодательстве, когда это необходимо, возможность привлечения к ответственности юридических лиц, если они совершают или участвуют в совершении, или если они осознанно или в результате недостаточного надзора способствуют совершению правонарушения, охваченного настоящей Конвенцией, или если они участвуют в деятельности какой-либо преступной организации".

* Поправки, изданные ранее в документе A/AC.254/L.34.

Пункт 5

2. Следует сохранить этот пункт, предложенный Колумбией, поскольку в нем рассматривается вопрос о наказании физических лиц.

Статья 6: Эффективное осуществление Конвенции

Пункт 7

3. Хотя в пункте 7 статьи 3 Конвенции 1988 года используется слово "вероятность", в пункте 7 статьи 6 проекта конвенции предпочтительней использовать слово "возможность", поскольку оно имеет более определенное значение, чем слово "вероятность".

Пункт 9

4. Следует сохранить пункт 9, однако было бы предпочтительнее перенести его в статью 9 о юрисдикции.

Пункт 10

5. Этот пункт следует исключить, поскольку аналогичное положение содержится в пункте 5 статьи 9.

Пункт 11

6. Несмотря на тот факт, что в пункте 9 статьи 3 Конвенции 1988 года содержатся слова "осужденного за правонарушение", нет необходимости сохранять слова "обвиняемого в совершении", поскольку на уголовном разбирательстве присутствуют только обвиняемые лица.

7. Этот пункт должен оставаться в статье 6, и его не следует переносить в статью 10 о выдаче.
